

Rom

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῆ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
সেই কিন্তু দুর্বল সেই বিশ্বাসে, গ্রহণ-কর, না জন্য বিতর্ক
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.

□□□□□□।

[G1261](#)

বিশ্বাসে যে দুর্বল, এমন কোন ভাইকে তোমাদের মধ্যে গ্রহণ করতে অস্বীকার করো না। তার ভিন্ন ধারণা নিয়ে তার সঙ্গে তর্ক করো না।

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
যে সত্যিই বিশ্বাস-করে খেতে সবকিছু; সেই কিন্তু দুর্বল, শাকসজি □□□□।
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

এক একজন বিশ্বাস করে যে তার যা ইচ্ছা হয় এমন সব কিছুই সে খেতে পারে; কিন্তু যে বিশ্বাসে দুর্বল সে মনে করে যে সে কেবল শাকসজী খেতে পারে।

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
সেই খাওয়াল্লা, সেই না খাওয়াল্লাকে না তুচ্ছ-করুক; সেই কিন্তু না খাওয়াল্লা,
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2068](#)
τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω; ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
সেই খাওয়াল্লাকে না বিচার-করুক; সেই ঈশ্বর কারণ তাকে □□□□□□□□□□।
[G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

যে ব্যক্তিসব খাবারই খায় সে যেন যে কেবল সজীই খায়, তাকে হয় জ্ঞান না করো আর যে মানুষ কেবল সজী খায়, তারও উচিত সব খাবার খায় এমন লোককে ঘৃণা না করা, কারণ ঈশ্বর তাকেও গ্রহণ করেছেন।

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
তুমি কে আছ, সেই বিচারকারী অন্যের দাসের? সেই নিজের মনিবের, দাঁড়ায়
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)
ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι αὐτόν.
অথবা □□□□। দাঁড়-করানো-হবে কিন্তু; সক্ষম কারণ সেই প্রভু দাঁড়-করতে □□□□।
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#) [G0846](#)

তুমি অন্যের ভৃত্যের দোষ ধরবে না। সে ঠিক করছে না ভুল করছে তা তার মনিবই ঠিক করবেন; বরং প্রভুর দাস নির্দোষই হবে কারণ প্রভু তাকে ধার্মিক প্রতিপন্ন করতে পারেন।

- 5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
যে সত্যিই কারণ বিচার-করে দিন থেকে দিন; যে কিন্তু বিচার-করে প্রতি
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#)
ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῖ, πληροφορεῖσθω.
□□□□। প্রত্যেকে মধ্যে সেই নিজের মনে, □□□□□□□□□□।
[G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

কেউ হয়তো মনে করে এই দিনটি ঐ দিনটির থেকে ভাল, আবার কেউ মনে করে সব দিনই সমান ভাল। প্রত্যেক ব্যক্তিনিজ নিজ মনে তার বিশ্বাস সম্বন্ধে স্থির নিশ্চয় হোক।

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	সেই	মনে-করা	সেই	দিন,	প্রভুর-জন্য	মনে-করে;	এবং	সেই	না	মনে-করা	সেই
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588
	ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ	
	দিন	প্রভুর-জন্য	না	মনে-করে	সেই	খাওয়ালা,	প্রভুর-জন্য	খায়,	ধন্যবাদ-দেয়	কারণ	
	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063	
	τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ
	সেই	ঈশ্বরকে;	এবং	সেই	না	খাওয়ালা,	প্রভুর-জন্য	না	খায়,	এবং	ধন্যবাদ-দেয়
	G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168
	τῷ	Θεῷ.									
	সেই	ঈশ্বরকে।									
	G3588	G2316									

যে কোন দিনকে বিশেষ মর্যাদা দিয়ে থাকে সে প্রভুর উদ্দেশ্যেই তা করে। তেমনি যে মানুষ সবরকম খাবারই খায়, সেও প্রভুর উদ্দেশ্যেই তা করে কারণ সে ওই খাবারের জন্য ঈশ্বরকে ধন্যবাদ জানায়। এদিকে যে ব্যক্তিকিছু খাদ্য গ্রহণে বিরত থাকে সেও তো প্রভুর উদ্দেশ্যেই তা করে।

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῆ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	কেউই-না	কারণ	আমাদের	নিজের-জন্য	বাঁচে,	এবং	কেউই-না	নিজের-জন্য	□□□।
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

হ্যাঁ, আমরা সকলেই প্রভুর জন্য বেঁচে থাকি। আমরা কেউ নিজের জন্য বেঁচে থাকি না, কেউ নিজের জন্য মরেও যাই না।

8	ἐάν	τε	γὰρ	ζῶμεν,	τῷ	Κυρίῳ	ζῶμεν;	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τῷ
	যদি	এবং	কারণ	বাঁচি,	সেই	প্রভুর-জন্য	বাঁচি;	যদি	এবং	মরি,	সেই
	G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588
	Κυρίῳ	ἀποθνήσκομεν.	ἐάν	τε	οὐὶν	ζῶμεν,	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τοῦ	
	প্রভুর-জন্য	□□□।	যদি	এবং	অতএব	বাঁচি,	যদি	এবং	মরি,	সেই	
	G2962	G0599	G1437	G5037	G3767	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588	
	Κυρίου	ἑσμέν.									
	প্রভুর	□□□-□□□□।									
	G2962	G1510									

আমাদের বেঁচে থাকা তো প্রভুরই উদ্দেশ্যে বেঁচে থাকা, আমরা যদি মরি তবে তো প্রভুর জন্যই মরি। তাই আমরা বাঁচি বা মরি, যে ভাবেই থাকি না কেন, আমরা প্রভুরই।

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν	καὶ
	জন্য	এটা	কারণ,	খ্রীষ্ট	মরেছিলেন	এবং	বেঁচেছিলেন,	যাতে	এবং	মৃতদের	এবং
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498	G2532

ζώντων κυριεύση.
জীবিতদের □□□□□-□□।
[G2198](#) [G2961](#)

এইজন্যই খ্রীষ্ট মৃত্যু বরণ করলেন ও পুনরায় বেঁচে উঠলেন, যাতে তিনি মৃত ও জীবিত সকলেরই প্রভু হতে পারেন।

10	Σὺ	δὲ,	τί	κρίνεις	τὸν	ἀδελφόν	σου,	ἢ	καὶ	σὺ	τί	ἐξουθενεῖς
	তুমি	কিন্তু,	কেন	বিচার-কর	সেই	ভাইকে	তোমার,	অথবা	এবং	তুমি	কেন	তুচ্ছ-কর
	G4771	G1161	G5101	G2919	G3588	G0080	G4771	G2228	G2532	G4771	G5101	G1848
	τὸν	ἀδελφόν	σου?	πάντες	γὰρ	παραστησόμεθα	τῷ	βήματι	τοῦ	Θεοῦ.		
	সেই	ভাইকে	তোমার?	সকলে	কারণ	দাঁড়াব-আমরা	সেই	বিচারাসনে	সেই	ঈশ্বরকে।		
	G3588	G0080	G4771	G3956	G1063	G3936	G3588	G0968	G3588	G2316		

তাহলে তোমরা কেন খ্রীষ্টেতে তোমার এক ভাইয়ের দোষ ধর? তোমার ভাইয়ের থেকে তুমি ভাল, এমন কথাই বা ভাব কি করে? আমাদের সকলকেই ঈশ্বরের বিচারাসনের সামনে দাঁড়াতে হবে। আর ঈশ্বর আমাদের বিচার করবেন।

11 γέγραπται γάρ, ἕνεκα ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
লেখা-আছে কারণ, বাঁচি আমি, বলেন প্রভু, যে আমার-কাছে নত-হবে প্রতি হাঁটু,
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#) [G1119](#)

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
এবং প্রতি জিহ্বা স্বীকার-করবে সেই ঐ।
[G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

হাঁ, শাস্ত্রে লেখা আছে: “প্রত্যেক ব্যক্তি আমার সামনে নতজানু হবে। প্রত্যেক ওষ্ঠাধর স্বীকার করবে যে আমি ঈশ্বর, প্রভু বলেন, আমার জীবনের দিব্য, এসব হবেই।”

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
অতএব তাহলে, প্রত্যেকে আমাদের সম্পর্কে নিজের, হিসাব দেবে সেই ঐ।
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

আমাদের সকলকেই ঈশ্বরের কাছে আমাদের জীবনের হিসাব দিতে হবে।

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
আর-না অতএব পরস্পরকে বিচার-করি; কিন্তু এটা বিচার-কর বরং, সেই না
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
রাখতে বাধা সেই ভাইকে, অথবা ঐ।
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

তাই এস, আমরা অন্যের বিচার করা থেকে বিরত হই, বরং আমরা সিদ্ধান্ত নেব যে আমরা এমন কিছু করব না যাতে আমাদের কোন ভাই বা বোন হাঁচট খায় ও প্রলোভনে পড়ে পাপ করে।

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’ ἑαυτοῦ;
জানি এবং নিশ্চিত-আছি মধ্যে প্রভু যীশুতে, যে কিছুই-না অশুচি দ্বারা নিজের;
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#) [G1438](#)

εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
যদি না সেই গণ্যকারীর-কাছে কিছু অশুচি হতে, তার-কাছে ঐ।
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

আমি প্রভু যীশুতে নিশ্চিতভাবে বুঝেছি যে কোন খাবার আসলে অশুচি নয়, তা খাওয়া অনায়াস নয়। তবে কেউ যদি সেই খাবার অশুচি ভাবে, তাহলে তার কাছে তা অশুচি।

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὃ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
যদি কারণ জন্য খাবার, সেই ভাই তোমার দুঃখিত-হয়, আর-না অনুসারে প্রেম
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#) [G2596](#) [G0026](#)

περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματι σου ἐκείνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
ঐ। না সেই খাবারে তোমার তাকে ধ্বংস-কর, জন্য যার খ্রীষ্ট
[G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#) [G5228](#) [G3739](#) [G5547](#)

ἀπέθανεν.
ঐ।
[G0599](#)

তোমার খাদ্য যদি তোমার ভাই আত্মিকভাবে আহত হয় তাহলে বুঝতে হবে যে তুমি আর ভালোবাসার পথে চলছ না। তুমি এমন কিছু খেও না যা অন্যের কাছে গ্রহণযোগ্য নয়। এতে তার বিশ্বাস আঘাত পেতে পারে, কারণ খ্রীষ্ট সেই ব্যক্তির জন্য প্রাণ দিয়েছিলেন।

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
না নিন্দিত-হোক, অতএব, তোমাদের সেই ঐ।
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

তাহলে তোমার কাছে যা ভাল, তা যেন অপরের কাছে নিন্দিত না হয়।

17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
না কারণ আছে সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের খাওয়া এবং পান-করা; কিন্তু
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
ধার্মিকতা, এবং শান্তি, এবং আনন্দ মধ্যে আত্মা
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

ঈশ্বরের রাজ্য খাদ্য পানীয় নয়, কিন্তু তা ধার্মিকতা, শান্তি ও পবিত্র আত্মাতে আনন্দ।

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
সেই কারণ মধ্যে এটাতে সেবাকারী সেই খ্রীষ্টের গ্রহণীয় সেই ঈশ্বরের, এবং
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
পরীক্ষিত সেই
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

যে এ বিষয়ে খ্রীষ্টের দাসত্ব করে, সে ঈশ্বরের প্রীতিপাত্র এবং মানুষের কাছেও পরীক্ষাসিদ্ধ।

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς
অতএব তাহলে, সেই সেই শান্তির অনুসরণ-করি, এবং সেই সেই গঠনের সেই
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#) [G3588](#)

εἰς ἀλλήλους.
জন্য
[G1519](#) [G0240](#)

তাই সেই সব কাজ যা শান্তির পথ প্রশস্ত করে এবং পরস্পরকে শক্তিশালী করে, এস, আমরা তাই করি।

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
না জন্য খাবারের, ধ্বংস-কর সেই কাজ সেই
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#)

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
শুচি, কিন্তু মন্দ সেই মানুষের, সেই দ্বারা বাধাতে
[G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

নিছক খাদ্যবস্তু নিয়ে ঈশ্বরের কাজ পণ্ড করো না, কারণ সব খাদ্যই শুচি ও খাওয়া যায়, কিন্তু কারো কিছু খাওয়া নিয়ে যদি অন্যের পতন ঘটে তাহলে তেমন কিছু খাওয়া অবশ্যই অন্যায়া।

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ
ভালো সেই না খাওয়া মাংস, এমনকি-না পান-করা মদ, এমনকি-না মধ্যে যাতে
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#)

ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
সেই ভাই তোমার বাধা-খায়, অথবা ফাঁদে-পড়ে অথবা
[G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

তোমার ভাই যদি হাঁচট খায় ও পাপে পতিত হয়, তাহলে মাংস আহার বা দ্রাক্ষারস পান না করাই শ্রেয়া তেমন কোন কাজও না করা ভাল যার ফলে তোমার কোন ভাই বা বোনের পতন ঘটতে পারে ও সে পাপ করে।

22 σὺ πίστιν ἦν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχῃ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
তুমি বিশ্বাস যা আছে, অনুসারে নিজেকে রাখ সামনে সেই
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3107](#)

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
সেই না বিচারকারী নিজেকে মধ্যে যাতে
[G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

তোমরা যা ভাল বলে বিশ্বাস কর তা তুমি ও তোমার ঈশ্বরের মধ্যেই রাখ; কারণ কেউ যখন ভাল মনে করে কোন কাজ করে এবং সে যা করছে সেই ব্যাপারে যদি তার বিবেক তাকে দোষী না করে, তবে সেই ব্যক্তির জন্য।

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγη,	κατακρίεται,	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως;
	সেই	কিন্তু	সন্দেহকারী,	যদি	খায়,	দণ্ডিত-হয়েছে,	কারণ	না	থেকে	বিশ্বাসের;
	G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754	G3756	G1537	G4102
	πάν	δὲ	ὁ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀμαρτία	ἐστίν.		
	সবকিছু	কিন্তু	যা	না	থেকে	বিশ্বাসের,	পাপ	□□□।		
	G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102	G0266	G1510		

কিন্তু কোন কিছু খাবার ব্যাপারে যার অন্তরে দ্বিধা থাকে সে যদি তবুও তা খায় তাহলে সে অবশ্যই দোষী, কারণ সে তো নিজের বিবেকের বিরুদ্ধে কাজ করল। কেউ যদি বিশ্বাস করতে না পারে যে এটা ঠিক তবে সেই কাজ করা পাপ।